

Bielefeld

Tourist-Card

**Die ganze Stadt
in einer Karte!**

**38
Vorteile
schon
ab 8,- €**



www.bielefeld.de/card

Die ganze Stadt in einer Karte!

Die Bielefelder Tourist-Card,
perfekt zum Entdecken
und Sparen.



Theater, Museen, Konzerte, Feste, Shopping, Gastronomische Highlights – Bielefeld ist eine lebendige Großstadt mit allem, was das Herz begehrt.

Mit der Bielefelder Tourist-Card kaufen Sie das Vorteilspaket für einen spannenden Tag. Erleben Sie die besten Aktivitäten der Stadt bei freiem oder ermäßigtem Eintritt und erfahren Sie alle Attraktionen ganz entspannt mit Bus & StadtBahn, denn die Tickets sind natürlich inklusive.



The whole city in a card!

The Bielefeld Tourist Card - the perfect way to explore and save.

Theatres, museums, concerts, festivals, shopping, fine food and drink – Bielefeld is a lively city with everything the heart desires. Purchasing the Bielefeld Tourist Card gives you a package of benefits for an exciting day. You can enjoy the city's top activities with free or reduced entry and explore all the attractions in a relaxed way by bus and tram with your inclusive tickets.

De hele stad in één kaart!

De Tourist Card Bielefeld is perfect om te ontdekken en besparen.

Theater, musea, concerten, feesten, winkelen, gastronomische hoogtepunten – Bielefeld is een levendige grote stad die alles biedt wat het hart begeert. Met de Tourist Card Bielefeld koopt u een voordeelpakket voor een spannende dag. Beleef de leukste activiteiten van de stad met gratis entree of tegen gereduceerd tarief en bezoek alle attracties heel ontspannen met bus & tram, want de tickets zijn natuurlijk inclusief.





Verkauf & Kosten Sales & Prices Verkoop & Prijzen



Ein-Tages-Karte | One-day Card | Dagkaart

Gültig am eingetragenen Tag und ab 18 Uhr des Vortages

Valid on date shown and from 18.00 the previous day

Geldig op de aangegeven datum en al vanaf 18.00 uur op de vorige dag

Einzelkarte | Individual Card | Eenpersoonsticket

8,- €

Gruppenkarte (max. 4 Personen)

Group Card (max. 4 people)

Groepsticket (max. 4 pers.)

18,- €



Drei-Tages-Karte | Three-day Card | Driedagenkaart

Gültig am eingetragenen Tag und an den darauf folgenden zwei Tagen bis 24 Uhr

Valid on date shown and on the following two days until 24.00

Geldig op de aangegeven datum en de twee daaropvolgende dagen tot 24.00 uur

Einzelkarte | Individual Card | Eenpersoonsticket

13,- €

Gruppenkarte (max. 4 Personen)

Group Card (max. 4 people)

Groepsticket (max. 4 pers.)

26,- €

Erhältlich bei:

- Tourist-Information im Neuen Rathaus
- in allen StadtBussen
- Sparrenburg
- beteiligten Museen
- verschiedenen Hotels
- ServiceCenter moBiel
- Telefon: (05 21) 51 69 99
- www.bielefeld.de/card

Available from:

- Tourist-Information im Neuen Rathaus
- on all town buses
- Sparrenburg
- participating museums
- selected hotels
- ServiceCenter moBiel
- Tel.: (05 21) 51 69 99
- www.bielefeld.de/card

Verkrijgbaar bij:

- Tourist-Information in het Neue Rathaus
- in alle stadsbussen
- Sparrenburg
- aangesloten musea
- diverse hotels
- ServiceCenter moBiel
- Telefoon: (05 21) 51 69 99
- www.bielefeld.de/card



Inhalt | Contents | Inhoud

Mobilität Getting Around Mobiliteit	6
Kunst, Kultur und Geschichte Art, Culture and History Kunst, cultuur en geschiedenis	6-9
Stadtführung Guided City Tour Stadsrondleiding	10
Unterhaltung, Sport und Spaß Entertainment, Sport and Fun Amusement, sport en spel	10-17
Speisen und Trinken Food and Drink Eten en drinken	18
Souvenirs Souvenirs Souvenirs	19
Wo ist was? Locations Wat is waar?	20-21
Fahrplan Timetable Vervoersschema	22-23



Kunst, Kultur & Geschichte

11 Kultur-Highlights kostenlos erfahren
und das mit Bus und Bahn

1 StadtBusse in Bielefeld | Town buses | Stadsbussen



Freie Fahrt im Stadtgebiet in allen Bussen* von moBiel und Partnern

Unlimited travel in the Bielefeld city area on all buses* operated by moBiel and partners

Binnen Bielefeld gratis vervoer met alle bussen* van moBiel en partners

2 StadtBahn | Trams | Trams



Freie Fahrt im Stadtgebiet Bielefeld in allen StadtBahnen von moBiel

Unlimited travel in the Bielefeld city area on all trams operated by moBiel

Binnen Bielefeld gratis vervoer met alle trams van moBiel

3 Sparrenburg | Sparrenburg Castle | Sparrenburg kasteel



Kasemattenführung und Turmbesteigung

Tour of casemates and ascent of tower

Rondleiding door de kazematten en torenbeklimming



→ **Kasemattenführungen:**

April – Okt., tägl. 11 + 14.30 Uhr,
So + Feiertage zusätzlich 16 Uhr



→ **Turm und Besucher-Informationszentrum**

April – Okt., tägl. 10 – 18 Uhr
Nov. – März: Sa, So + Feiertage 11 – 18 Uhr
(außer 24.12. – 01.01.)



Tel. (05 21) 51 67 89 | www.sparrenburg.info



Adenauerplatz

4 Kunsthalle Bielefeld



**Internationale Kunst des 20. Jh.
und wechselnde Sonderausstellungen**

International art of the 20th century
and changing special exhibitions

Internationale kunst uit de 20e eeuw en
wisselende speciale tentoonstellingen



**Di, Do, Fr + So 11–18,
Mi 11–21, Sa 10–18 Uhr**



Artur-Ladebeck-Str. 5,
Tel. (05 21) 32 99 95 00
www.kunsthalle-bielefeld.de



Kunsthalle



Adenauerplatz

5 Museum Huelsmann Kunst + Design



**Europäische Kunst von der
Renaissance bis zur Gegenwart**

European art from the Renaissance
to the present day

Europese kunst van de Renaissance
tot heden



**Di–Sa 14–18,
So 11–18 Uhr**



Ravensberger Park 3,
Tel. (05 21) 51 37 67
www.museumhuelsmann.de



Ravensberger Park

6 Bielefelder Kunstverein im Waldhof



**Zeitgenössische Kunst
in historischer Architektur**

Contemporary art in a historic building

Hedendaagse kunst in historische
architectuur



**Do + Fr 15–19,
Sa + So 12–19 Uhr
und nach Vereinbarung**

and by appointment | en op afspraak



Welle 61,
Tel. (05 21) 17 88 06
www.bielefelder-kunstverein.de



Adenauerplatz

7

Historisches Museum



Stadt- und Alltagsgeschichte, Industriekultur

History of the town, everyday life
and industrial culture

Geschiedenis van de stad, het leven van
alledag en industriële cultuur



**Mi–Fr 10–17,
Sa + So 11–18 Uhr**



Ravensberger Park 2,
Tel. (05 21) 51 36 35
www.historisches-museum-bielefeld.de



Ravensberger Park

8

namu – natur | mensch | umwelt



Wechselnde naturkundliche Ausstellungen

Changing natural history displays

Wisselende natuurkundige exposities



**Mi–So 10–17 Uhr,
Mo – Di nach Vereinbarung**



Kreuzstr. 20 (Spiegelshof),
Tel. (05 21) 51 67 34
www.namu-ev.de



Adenauerplatz

9

BauernhausMuseum



Ländliche Sozialgeschichte um 1850 in Ravensberg

Rural social history in Ravensberg
around 1850

Sociale geschiedenis van het
boerenleven rond 1850 in Ravensberg



**Februar–Dezember,
Di–Fr 10–18,
Sa + So 11–18 Uhr**



Dornberger Str. 82,
Tel. (05 21) 5 21 85 50
www.bielefelder-bauernhausmuseum.de



Tierpark

10 Museum Wäschefabrik



**Spuren von 80 Jahren Arbeit
in der Wäscheindustrie**

Exhibits from 80 years of the
linen industry

Sporen van 80 jaar arbeid in de
lakenindustrie



So 11–18 Uhr

und nach Vereinbarung

and by appointment | en op afspraak



Viktoriastr. 48 a,

Tel. (05 21) 6 04 64

www.museum-waeschefabrik.de



VHS

11 Deutsches Fächermuseum, Barisch Stiftung



**Streifzug durch die Kulturgeschichte
des Fächers der letzten 5 Jahrhunderte**

A colourful collection of fans from the
last 5 centuries

Een ontdekkingsstocht door de culturele
geschiedenis van de waaier in de
afgelopen 5 eeuwen



Mi + Do 14.30–17.30 Uhr

und nach Vereinbarung

and by appointment | en op afspraak



Am Bach 19, Tel. (05 21) 6 41 86

www.bielefeld.de



Rathaus

12 Krankenhausmuseum



Klinikalltag anno dazumal

Hospital life in days gone by

Ziekenhuisleven ,anno destijds‘



So 14 – 17 Uhr

und nach Vereinbarung



Eduard-Windthorst-Str. 23

Tel. (05 21) 581 2267

www.krankenhausmuseum-bielefeld.de



Krankenhaus Mitte



Unterhaltung, Sport und Spaß

Kultur pur für jeden Geschmack

Freier Eintritt | Free entry | Gratis entree

13 Stadtführung | Guided City Tour | Stadsrondleiding



Freier Eintritt
Free entry
Gratis entree

Bielefeld zu Fuß entdecken

Explore Bielefeld on foot

Bielefeld te voet ontdekken



April – Oktober

Sa 11 Uhr, 2., 3. und 4. Sa im Monat.

Anmeldung erforderlich! | 2nd, 3rd and 4th

Sat every month. Booking required! |

2e, 3e, en 4e zaterdag in de maand.

Aanmelding vereist!



Tourist-Information

im Neuen Rathaus, Niederwall 23,

Tel. (05 21) 51 69 99, www.bielefeld.de



Rathaus

14 Kulturamt Bielefeld



Freier Eintritt
Free entry
Gratis entree

**Erleben Sie die Konzerte „Ohrenweide“
und „Jazz im Skulpturengarten“ an
ungewöhnlichen Orten**

Experience the 'Ohrenweide' and
'Jazz im Skulpturengarten' concerts
in unusual settings

Beleef de concerten „Ohrenweide“ en
„Jazz im Skulpturengarten“ op
buitengewone plaatsen



Termine im Internet | For dates see Internet |

Kijk voor data op het internet



Tel. (05 21) 51 85 37

www.kulturamt-bielefeld.de

15 Stadttheater



20% Ermäßigung
20% reduction
20% korting

Erleben Sie mitreißende Inszenierungen
in einem der größten Theater der Region
Thrilling performances at one of the
region's biggest theatres

Beleef meeslepende theaterstukken in
een van de grootste theaters van de regio

→ **Kartenvorverkauf** | Advanced ticket sales |
Voorverkoop kaarten

Di–Fr 10–18, Sa 10–14 Uhr

Altstädter Kirchstraße 14,

Tel. (05 21) 51 54 54

www.theater-bielefeld.de

i Niederwall 27

H Rathaus

16 Theater am Alten Markt



20% Ermäßigung
20% reduction
20% korting

Mit einer Mischung aus zeitgenössischen
Stücken und Klassikern macht das Theater
am Alten Markt von sich reden

Theater am Alten Markt is making a name for
a blend of contemporary pieces and classics

Met een combinatie van moderne stukken en
echte klassiekers doet het Theater am Alten
Markt van zich spreken

→ **Theaterkasse s.o.** | Box Office (see above) |
Theaterkassa (zie boven)

i Am Alten Markt

H Rathaus

17 Theaterlabor im Tor 6



2 € Ermäßigung
2 € reduction
2 € korting

Eines der größten freien Theater
Deutschlands

One of Germany's largest independent
theatres

Een van de grootste vrije theaters
van Duitsland

🕒 **Termine im Internet** | For dates see Internet |
Kijk voor data op het internet

i Hermann-Kleinewächter-Straße 4,
Tel. (05 21) 28 78 56

www.theaterlabor.de

H August-Schroeder-Straße

18 Dagmar Selje Puppenspiele



1 € Ermäßigung
1 € reduction
1 € korting

Die faszinierende Welt der Puppenspiele

The fascinating world of puppet theatre

De fascinerende wereld van het poppenspel



Für Gruppen nach Absprache auch vormittags Vorstellungen. Termine im Internet | Morning performances for groups by appointment.

For dates see Internet | Opvoeringen voor groepen op afspraak ook in de ochtenduren. Kijk voor data op het internet



Ravensberger Str. 12,
Tel. (05 21) 17 96 05
www.selje-puppenspiele.de



Ravensberger Straße

19 Bunker Ulmenwall



Der Treffpunkt für Musik-, Literatur- und Kunstfreunde

The rendezvous for music, literature and art lovers

Het ontmoetingspunt voor liefhebbers van muziek, literatuur en kunst



Kreuzstr. o,
Tel (05 21) 1 36 81 70
www.bunker-ulmenwall.de



Landgericht

Ermäßigter Eintritt¹
Discounted entry¹
Korting¹

¹ auch für Begleitperson, includes a companion,
ook voor de begeleider

20 Nachtsichten - Begegnungen der Bielefelder ART



Rund 45 Museen, Kirchen und Galerien bieten zahlreiche Ausstellungen, faszinierende Installationen und Performances zu nächtlicher Stunde

Some 45 museums, churches and galleries offer a number of late-night exhibitions, fascinating installations and performances

Ongeveer 45 musea, kerken en galerieën bieden talrijke exposities, fascinerende installaties en performances op nachtelijke uren aan



Jährlich letzter Samstag im April

Last Saturday in April every year

Ieder jaar de laatste zaterdag van april



www.nachtsichten.de

1 € Ermäßigung
1 € reduction
1 € korting

21 Sparrenburgfest



2 € Ermäßigung
 2 € reduction
 2 € korting

Mittelalterliches Treiben vor historischer Burγκulisse: Das ist das Charakteristikum des Sparrenburgfestes

Medieval spectacular with historic castle backdrop: the annual Sparrenburg Castle Festival

Middeleeuws leven tegen de historische burchtachtergrond: dat karakteriseert het Sparrenburgfeest



Jährlich letztes Wochenende im Juli

Last weekend in July every year

Ieder jaar het laatste weekend van juli



www.bielefeld.de/sparrenburgfest

22 Kletterpark



2 € Ermäßigung³
 2 € reduction³
 2 € korting³

Kletterpark Bielefeld am Johannisberg – Einklinken ins Abenteuer

Johannisberg Climbing Park – engage with adventure

Klimpark Bielefeld op de Johannisberg – ga mee op avontuur



In der Saison: Sa – So, 10–20 Uhr

In den NRW Ferien: Di – So, 10–20 Uhr



Am Johannisberg, Tel. (0 52 31) 56 94 52
www.interakteam.de



Bauernhaus-Museum

³ Erwachsenen-Ticket, adult ticket, volwassenenticket

23 Sport- und Freizeitbad Ishara



Ermäßigter Eintritt⁴
 Discounted entry⁴
 Korting⁴

Abenteuer und Erholung im aufregenden Stil des Orients

Adventure and relaxation in an oriental ambience

Avontuur en ontspanning in de spannende stijl van de Oriënt



→ **Sportbad | Sports pool | Sportbad:**

Mo 13–15, Di 13–18, Mi 10–18,

Do 13–18, Fr 10–21, Sa + So 9–21 Uhr

→ **Erlebnisbad | Leisure pool | Avonturenbad:**

Mo–Fr 10–21, Sa + So 9–21 Uhr



Europa Platz 1, Tel. (05 21) 51 14 20
www.ishara.de



Hauptbahnhof

⁴ Ermäßigt bedeutet in diesen Bädern/Eisbahn den Tarif „Besucherkreis B“ und in den Saunen der Anlagen den Kinderpreis. Wer bereits in diese Kategorie fällt erhält keine weitere Ermäßigung.
⁵ Pool/ice rink entry discounted to tariff 'B' and saunas to child ticket. No further discounts for visitors already in these categories. I Korting betekent in deze zwembaden/ijsbaan het tarief van categorie B („Besucherkreis B“) en in de sauna's van deze complexen de kinderprijs. Als u al in deze categorie valt, krijgt u geen verdere korting.

24 Sportbad AquaWede



Ermäßigter Eintritt⁵
Discounted entry⁵
Kortung⁵

Der moderne Bade- und Saunatreff
im Süden Bielefelds

Modern pool and sauna complex
in south Bielefeld

Het moderne ontmoetingspunt met zwembad
en sauna in het zuiden van Bielefeld

 Mo 6.30–21, Di 6.30–8 + 14–18, Mi 6.30–22,
Do 14.30–15.30, Fr 6.30–8 + 14–18
Sa + So 9–18 Uhr

 Duisburger Str. 4,
Tel. (05 21) 51 14 60
www.bbf-online.de

 AquaWede

25 Familienbad Heepen



Ermäßigter Eintritt⁵
Discounted entry⁵
Kortung⁵

Spaß und Erholung für die ganze Familie

Swimming fun and recreation
for all the family

Ontspanning en plezier voor het hele gezin

 Mo 14–18,
Di 6.30–8 + 14–17,
Mi + Do 6.30–8 + 14–18,
Fr 6.30–20,
Sa + So 8–20 Uhr

 Schlauden 11,
Tel. (05 21) 51 14 65
www.bbf-online.de

 Tieplatz/Kirche

26 SennestadtBad



Ermäßigter Eintritt⁵
Discounted entry⁵
Kortung⁵

Modernes Hallenbad

Modern indoor pool

Modern overdekt zwembad

 Mo–Do geschlossen
closed Mon–Thur
ma–do gesloten
Fr 13–18,
Sa + So 10–18 Uhr

 Trave Str. 28,
Tel. (05 21) 51 14 76
www.bbf-online.de

 Travestraße

27 Freibad Wiesenbad



Ermäßigter Eintritt⁵
Discounted entry⁵
Korting⁵

**Freibad im Zentrum Bielefelds
mit vielen Attraktionen**

Open-air swimming pool with numerous attractions in the centre of Bielefeld

Openluchtzwembad in het centrum van Bielefeld met veel attracties



Mai–September

Mo – Fr 6–20, Sa + So 9–20 Uhr



Werner-Bock-Str. 34,
Tel. (05 21) 51 29 21
www.bbf-online.de



Wilh.-Bertelsmann-Straße

28 Waldbad Senne



Ermäßigter Eintritt⁵
Discounted entry⁵
Korting⁵

**Landschaftlich schön gelegenes
Freibad mit Sanddünen**

Open-air swimming pool in beautiful surroundings with sand dunes

Fraai in het landschap gelegen openluchtzwembad met duinen



Mai–September

Mo – So 10 – 19 Uhr



Am Waldbad 72, Tel. (05 21) 51 14 75
www.bbf-online.de



Am Waldbad

29 Freibad Jöllenbeck



Ermäßigter Eintritt⁵
Discounted entry⁵
Korting⁵

**Freibad im Bielefelder Norden mit
solarbeheiztem Mehrzweckbecken**

Solar heated open-air swimming pool in north Bielefeld

Openluchtzwembad in het noorden van Bielefeld met door zonnepanelen verwarmd bad



Mai–September

Mo–Fr 10–19, Sa + So 9–19 Uhr



Naturstadion 12 b,
Tel. (05 21) 51 14 80
www.bbf-online.de



Am Waldschlösschen

⁵ Ermäßigt bedeutet in diesen Bädern/Eisbahnen den Tarif „Besucherkreis B“ und in den Saunen der Anlagen den Kinderpreis. Wer bereits in diese Kategorie fällt erhält keine weitere Ermäßigung.
Pool/ice rink entry discounted to tariff 'B' and saunas to child ticket. No further discounts for visitors already in these categories. I Korting betekent in deze zwembaden/ijsbaan het tarief van categorie B ("Besucherkreis B") en in de sauna's van deze complexen de kinderprijs. Als u al in deze categorie valt, krijgt u geen verdere korting.

30 Oetker Eisbahn

Ermäßigter Eintritt⁵
Discounted entry⁵
Korting⁵

Witterungsunabhängiges
Eislaufvergnügen (überdacht)

Ice skating in all weathers (covered rink)

Overdekt schaatsplezier
(onafhankelijk van het weer)



Oktober–März

Di + Do 9 - 12, 14 - 17 Uhr

Mi 9 - 12, 12.15 - 13.30, 14 - 17, 18 - 22 Uhr

Fr 09 - 12, 14 - 17, 19 - 22 Uhr

Sa 10.30 - 13.30, 14.30 - 17.30, 19 - 22 Uhr

So 10.30 - 13.30, 14.30 - 17.30 Uhr



Duisburger Str. 8, Tel. (05 21) 51 49 34
www.bbf-online.de



AquaWede

31 Minigolfanlage Nordpark

Ermäßigter Eintritt⁶
Discounted entry⁶
Korting⁶

Zentrumsnahe Anlage mit Filzoberfläche

Course near the city centre with felt
playing surface

Dichtbij het centrum gelegen
midgetgolfbaan met viltbanen



April–Oktober

Mo–Sa 14–21, So + Feiertage ab 11 Uhr

Juni bis August bis 22 Uhr geöffnet



Im Nordpark,
Tel. (05 21) 8 95 06 64
www.minigolf-bielefeld.de



Nordpark

32 Minigolfanlage Am Frölenberg

Ermäßigter Eintritt⁶
Discounted entry⁶
Korting⁶

Fantasievolle Anlage direkt am Rand
des Teutoburger Waldes

Imaginative course on the very edge
of the Teutoburg Forest

Gevarieerde midgetgolfbaan direct
aan de rand van het Teutoburger Woud



April–Oktober

Mo–Sa 14–21, So + Feiertage ab 11 Uhr

Juni bis August bis 22 Uhr geöffnet



Kollostraße, Tel. (05 21) 41 23 27
www.minigolf-bielefeld.de



Brackwede Kirche



Windfang

33 Minigolfanlage Sennestadt



Ermäßigter Eintritt⁶
Discounted entry⁶
Korting⁶

Weitläufige Anlage mit einer
Gesamtspiellänge von 180 m

Extensive course with total playing
length of 180 m

Royaal opgezette midgetgolfbaan
met een totale speellengte van 180 m



April – Oktober

Mo – Sa 14 – 21, So + Feiertage ab 11 Uhr



Travestraße,

Tel. (05 21) 10 55 73

www.minigolf-bielefeld.de



Travestraße

34 Minigolfanlage Obersee



Ermäßigter Eintritt⁶
Discounted entry⁶
Korting⁶

Ganzjährig geöffnete Anlage
direkt am Obersee

Year-round course right on the Obersee

Het hele jaar door geopende
midgetgolfbaan direct aan de Obersee



ganzjährig geöffnet, außer bei Eis

und Schnee | open all year, except in

snow and ice | Het hele jaar door geopend,
behalve bij sneeuw en ijs

Mo – So 11 – 22 Uhr



Tel. (05 21) 8 10 81

www.minigolf-bielefeld.de



Obersee

35 Minigolfanlage Am Venn



Ermäßigter Eintritt⁶
Discounted entry⁶
Korting⁶

Jede Bahn der Anlage ist ein Unikat

Every hole is unique on this course

Elke baan van het complex is uniek



April – Oktober

Sa 14 – 19, So 12 – 20 Uhr,

in den Schulferien werktags 14 – 19 Uhr



Am Venn 16,

Tel. (01 71) 38 80 630

www.minigolf-bielefeld.de



Radrennbahn



Gastronomie & Souvenirs

Genüssliche Pausen und bleibende Erinnerungen

36 Brauhaus Joh. Albrecht



50% Ermäßigung ⁷
50% reduction ⁷
50% korting ⁷

**Gemütliches Restaurant
mit eigener Hausbrauerei**

⁷ 50% auf das Gericht „Bauernsülze“
inkl. einem Glas Bier/Softgetränk

Cosy restaurant with its own brewery

⁷ 50% discount on the 'Bauernsülze' dish
including a glass of beer or soft drink.

i Gezellig restaurant met eigen huisbrouwerij
⁷ 50% korting op het gerecht „Bauernsülze“
incl. een glas bier/frisdrank

Hagenbruchstr. 8, Tel. (05 21) 6 23 51
www.brauhaus-joh-albrecht.de

H Jahnplatz
H Klosterplatz

37 Restaurant Sparrenburg



Ermäßigung ⁸
reduction ⁸
korting ⁸

**Westfälische Spezialitäten
im rustikalen Burgrestaurant**

⁸ Kaffee-Gedeck „Sparrenburg“ für € 3,95

Westphalian specialties
in the cosy castle restaurant

⁸ Afternoon tea 'Sparrenburg' for € 3,95

Westfaalse specialiteiten in het rustieke
burchrestaurant

⁸ Koffiespecialiteit „Sparrenburg“ voor € 3,95

i Am Sparrenberg 38 a,
Tel. (05 21) 6 59 39
www.restaurant-sparrenburg.de

H Landgericht

38 **Souvenirs | Souvenirs | Souvenirs**

10% Ermäßigung
10% reduction
10% korting

Eine besondere Erinnerung
10% Ermäßigung auf alle Bielefeld
Souvenirs in der Tourist-Information

A special reminder
10% reduction on all Bielefeld souvenirs
at the Tourist Information Office

Een bijzondere herinnering
10% korting op alle Bielefeld souvenirs
bij de Tourist-Information

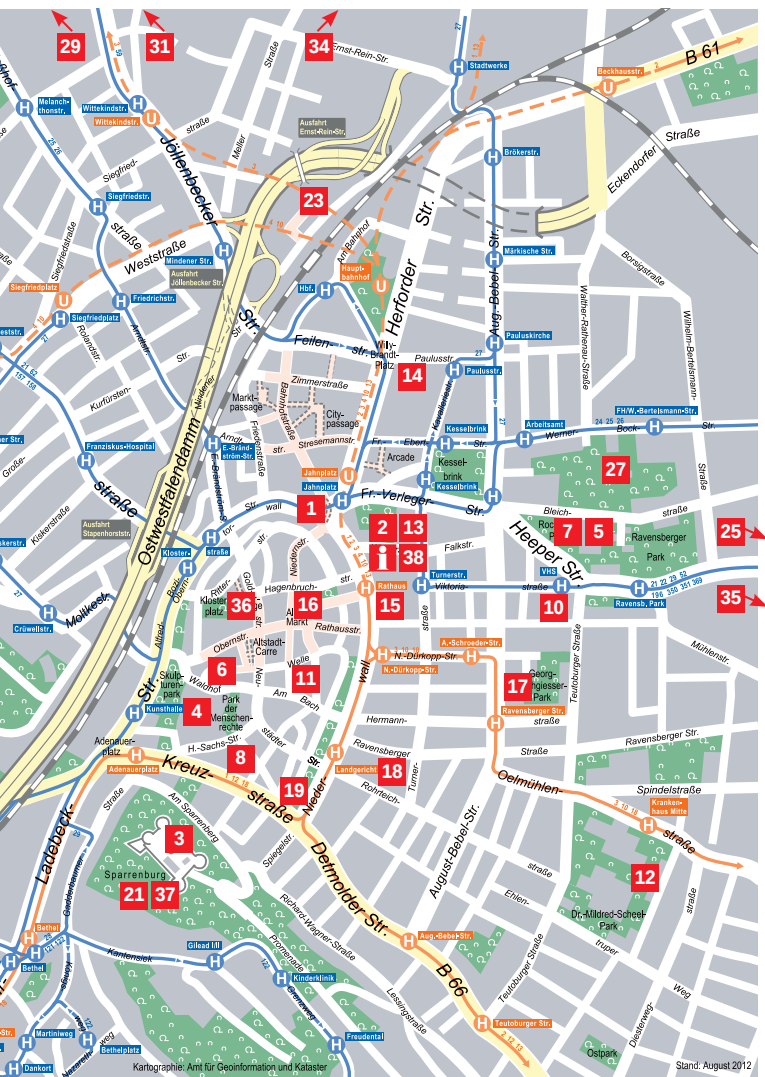
-  **Mo–Fr 10–18 Uhr,
Sa 10–14 Uhr**
-  **Tourist-Information
im Neuen Rathaus,
Niederwall 23,
Tel. (05 21) 51 69 99
www.bielefeld.de/shop**
-  **Rathaus**





- 1 moBiel ServiceCenter
- 2 moBiel Haus
- 3 Sparrenburg
- 4 Kunsthalle Bielefeld
- 5 Museum Huelsmann Kunst + Design
- 6 Bielefelder Kunstverein im Waldhof
- 7 Historisches Museum
- 8 namu – natur | mensch | umwelt
- 9 Bauernhaus-Museum
- 10 Museum Wäschefabrik
- 11 Deutsches Fächermuseum, Barisch Stiftung
- 12 Krankenhausmuseum
- 13 Tourist-Information im Neuen Rathaus
- 14 Kulturamt Bielefeld
- 15 Stadttheater
- 16 Theater am Alten Markt (TAM)
- 17 Theaterlabor im Tor 6
- 18 Dagmar Selje Puppenspiele
- 19 Bunker Ulmenwall
- 21 Sparrenburgfest
- 22 Kletterpark
- 23 Sport- und Freizeitbad Ishara
- 24 Sportbad AquaWede
- 25 Familienbad Heepen
- 26 SennestadtBad
- 27 Erlebnisbad Wiesenbad
- 28 Senner Waldbad
- 29 Freibad Jöllenbeck
- 30 Oetker Eisbahn
- 31 Minigolfanlage „Nordpark“
- 32 Minigolfanlage „Am Frölenberg“
- 33 Minigolfanlage „Sennestadt“
- 34 Minigolfanlage „Obersee“
- 35 Minigolfanlage „Am Venn“
- 36 Brauhaus Joh. Albrecht
- 37 Restaurant Sparrenburg
- 38 Tourist-Information im Neuen Rathaus





Haltestelle StadtBahn | Tram Stop | Tramhalte



Haltestelle StadtBus | Bus Stop | Bushalte



Fahrplan- und Tarifauskunft
Timetables and fares
Reistijden en tarieven

(01801) 33 99 33 | www.moBiel.de



StadtBahn

Babenhäusen S

Voltmanns

Koblenz

Ihre StadtBahn-Linien your tram lines | tramlijnen

- 1** Senne – Jahnplatz – Schildesche
- 2** Sieker – Jahnplatz – Milse – Altenhagen
- 3** Stieghorst – Jahnplatz – Babenhäusen Süd
- 4** Rathaus – Jahnplatz – Universität – Lohmannshof

 **barrierefreie Haltestelle** | barrierfree station | rolstoelvriendelijke halte

U **unterirdische Haltestelle** | underground station | halte in tunnel

i **ServiceCenter moBiel & moBiel Haus**

 **Umsteigemöglichkeit zum Bus** | tram/bus interchange | overstappen op bus

AST **Anruf-Sammel-Taxi** | shared minicab | belverzameltaxi

 **Bahnhof** | railway station | station

R **Radstation moBiel** | bicycle station | fietsstation moBiel

P+R **kostenloser Parkplatz für Fahrgäste** | Park + Ride

 **Schließfächer** | lockers | safeloket

 **überdachter Fahrradstand** | covered bicycle rack | overdekte fietsenstalling

 **abschließbare Fahrradbox/-garage** | lockable bicycle box/ storage unite | afsluitbare fietsenstalling/parkeergarage

 **Toiletten** | toilets | WC

 **Autogas-Tankstelle** | LPG filling station | LPG pompstation voor automobielen

 **Strom-Ladestation für Elektro-Autos** | charging station for e-cars | laadstation voor elektrische voertuigen



Herausgeber: Bielefeld Marketing GmbH, Willy-Brandt-Platz 2, 33602 Bielefeld, Telefon (05 21) 51 61 60, Telefax (05 21) 51 61 63, info@bielefeld-marketing.de, www.bielefeld.de | **Verantwortlich für den Inhalt:** Martin Knabenreich | **Redaktion:** Sarah Strickmann | **Gestaltung:** Artgerecht, Agentur für Werbung, Design und Kommunikation | **Übersetzung:** Interna | **Fotos:** Bielefeld Marketing, Marc Detering, Tom Dombrowski, Martin Speckmann, Annika Freitag,



Dirk Topel, Mike Rehm, Uslar Foto-Design, Matthias Schrumpf, G. Barisch, Theater Bielefeld, Chr. Weische, M. Bostel, Stephan Röcken, K. Biller, Susanne Freitag, BBF, T. Wehmeier, Peter Wurm, Roland Brinkmann, Sandra Sanchez, Claus-Henning Ammann, Panthermedia, iStockphoto
| Kartengrundlage: Amt für Geoinformation und Kataster Bielefeld |
Druck: Gieselmann, Bielefeld

„Ein Tag in Bielefeld“ mit der Tourist-Card

Stadtführung	5,00 €
Freie Fahrt mit Bus & StadtBahn	5,50 €
Kasemattenführung	2,50 €
Turmbesteigung	1,50 €
Kaffeegedeck	4,50 €
Kunsthalle Bielefeld	8,00 €

27,00 €
- 8,00 €
19,00 €

Tourist Card / 1 Tag
ERSPARNIS

‘A Day in Bielefeld’ with the Tourist Card

City tour	5.00 €
Various travel	5.50 €
Casemate tour	2.50 €
Ascent of the tower	1.50 €
Coffee + cake	4.50 €
Kunsthalle Bielefeld	8.00 €

27.00 €
- 8.00 €
19.00 €

-Tourist Card / 1 day
SAVING

“Een dag in Bielefeld” met de Tourist Card

Stadsrondleiding	5,00 €
Gratis vervoer	5,50 €
Rondleiding kazematten	2,50 €
Torenbeklimming	1,50 €
Koffiespecialiteit	4,50 €
Kunsthall Bielefeld	8,00 €

27,00 €
- 8,00 €
19,00 €

Tourist Card / 1 dag
BESPARING



Bielefeld
MARKETING

Tourist-Information im Neuen Rathaus
Niederwall 23 | 33602 Bielefeld
Tel. (05 21) 51 69 99
touristinfo@bielefeld-marketing.de
www.bielefeld.jetzt

Öffnungszeiten:
Mo – Fr 10 – 18 Uhr, Sa 10 – 14 Uhr